

THE CASE BOOK OF PHILO VANCE

菲洛·凡斯探案大全集

侦探小说最具魔力的标签，推理世界最顶尖的超级神探
淋漓尽致的推理情节、高潮迭起的剧情起伏
构建百年来最经典最永恒不朽的探案传奇

香水奇案

◎凡迪恩 / 著

◎刘启 / 译

畅销经典
最新全译本
探案权威

安徽美术出版社
全国百佳图书出版单位



S.S.凡迪恩（S·S·Van Dine，1888.10.15—1939.4.11）是美国最著名的探案小说家，纽约知名美术评论家和文艺批评家，被称为“美国古典探案小说之父”。

凡迪恩认为，探案小说是一种智力游戏，更像是一种竞赛，作者必须公平地和读者玩这场比赛，他必须在运用悬念和推理的过程中，保持诚实并以智取胜。其制定的《探案小说二十条守则》曾给探案小说以严格的界定。凡迪恩一生只写了十四部探案小说，都是“菲洛·凡斯”系列，主要有《“金丝雀”怪案》《香水奇案》《主教奇案》《“龙”事件》《“女神”的复仇》《班森疑案》《赌场风波》《格林豪宅谜案》《密室疑案》等。

姓名：菲尔利普斯·爱蓝尔

地点：多米尼丹尼尔夜总会

档案号：A-658

承办单位：纽约警察署第十二分局

起诉编号：21935

记录日期：05/19

备注：不明毒物致死

承办人：厄尔尼·凯奇警官（刑事组）/纽约地方检察院

主要人物表

克丽丝汀·爱蓝尔	香水厂女职工
菲尔利普斯·爱蓝尔	克丽丝汀的弟弟
班尼·蒲林杰	歹徒
麦肯锡·丹尼尔	俱乐部老板
蒂珂斯·黛儿玛丽特	俱乐部歌星
多米尼·欧文	犯罪集团首领
约翰逊	香水厂老板
普特	香水厂业务员
乔治·波尔斯	香水调配师
埃默纽·德瑞莫斯	纽约首席法医
约翰·马克	纽约地方检察院检察官
厄尔尼·凯奇	纽约警察署刑事组警官
凡迪恩	作家、凡斯的助理
菲洛·凡斯	艺术鉴赏家、业余侦探



目 录

越狱者	1
林中仙女	8
传奇故事	17
她的感情	23
神秘的欧文	29
有趣的故事	37
奇怪的巧合	46
爱蓝尔太太	55
可怜的乔治	62
少女侦探	71
女巫的传说	79
秘密小门	85
用一种香水	92
欧文的告白	102
“凶手”是凡斯	107
他还活着	112
他是谁	117
三年的等待	126



他们的归宿	133
美好的五月	141

附 录

探案小说二十条守则	[美]凡迪恩 150
-----------------	------------



越狱者

五月十七日 星期五 晚上八点

凡斯对各种稀奇古怪的事充满了好奇，这种性格特征使他有
机会参与各种各样奇特的案子，他的美名也在美国警察局传开了。
他经常和我谈起一桩“香水奇案”。他说这是他认为十分有趣的一个
案子。于是我向他询问这个案子的细节，然而他却不肯多谈，
这让我一直很郁闷。

有一年冬天，我们两个在壁炉旁边聊天，在我的再三追问下，
凡斯终于肯对我讲这个案子了。他对我说：“我知道你喜欢把我侦
破案子的过程写下来。但是我要告诉你，这个案子并不是我侦破
的，若不是迷人的克丽丝汀小姐在关键时刻帮助我，恐怕我根本
就找不到凶手。如果你把这个案子整理成文字的话，千万不要忘
记加上她的名字啊。”

这桩案子情节离奇，结局也出人意料，并且在侦破过程中始
终弥漫着神秘的香水味。虽然当时我也和凡斯在一起，但是却始
终没有看出这个案子的玄机。警察们侦破此案的时候，甚至动用



了算命先生和占卜师。总而言之，这是一个充满了神秘和浪漫气息的案子。

这件案子要从五月十七日这天开始叙述，当时正是春末夏初，天气很好。马克、凡斯和我在一家俱乐部的阳台上吃午餐，然后坐在阳台上一边看风景一边闲聊。

马克作为一名检察官，不但要应付各种刑事案子，还要时刻提防对手的诋毁，常常累得苦不堪言。而我和凡斯虽然没有那么辛苦，但是因为经常帮助警察局的人侦破案子，也十分辛苦。因此我们三个约定，每周五一起出来吃饭闲聊，作为一种放松方式。

我们从纽约的时尚生活谈到巴黎上流社会的绯闻，不知不觉就消耗了一下午的时光。傍晚时，凯奇警官匆匆忙忙来到俱乐部。

凡斯微笑着打招呼：“你好啊，凯奇先生。”

但是凯奇显然无意和凡斯闲聊，他手里拿着一张纸片，走到马克旁边，焦急地说：“马克检察官，您刚离开半小时，办公室就出事了。这是外省发来的电报。”说完，他把手里的那张纸在桌子上摊平，递给马克。

马克认真地读完之后，漫不经心地还给凯奇，淡淡地说：“不就是一张电报吗？有什么了不起！”

凯奇睁大眼睛说：“那个家伙说要报复你呀，你看这上面的内容，他很快就会付诸行动了。”

马克冷冷地看了那封电报一眼，然后说：“我当然知道他一直想报复我。”说完，他温和地对凯奇说，“凯奇，谢谢你大老远跑过来，现在请坐下喝一杯茶吧，不要担心，就当自己是在度假。”

凯奇点点头，坐下之后喝了一杯威士忌，但是仍然有些心神不宁。马克只好继续安慰他：“别太把他当回事了，他只是个口出狂言、精神不正常的罪犯，上次我逮捕他是秉公执法，所以我



绝对不会有任意的不安。”

凯奇说：“但是这家伙十分记仇，上次他进监狱的时候就扬言要报复您。”

马克笑着喝了一杯酒，说：“他想报复就报复吧，不过我现在最应该做的是享受此时的美好时光，毕竟他最快也要到明天才能到纽约。”

凯奇看马克丝毫不在意，只好不说话了。然而两人的对话却引起了凡斯的兴趣，他对马克说：“马克，你不要大意，我看凯奇警官也是好心提醒你。凯奇警官的语气十分严肃，连我都能察觉到这是一件非常危险的事情。”

马克对他说：“其实真不是什么大事，电报上说，诺曼利亚发生了越狱事件，三名罪犯穿过监狱的电网逃了出来，监狱里的警察用枪射中了其中两个人，但是……”

凯奇放下杯子，气呼呼地插话说：“那两个人是咎由自取，麻烦的是第三个人，他成功越狱了。”

马克说：“有什么麻烦的？就算他成功越狱了，我照样能再次把他送进监狱。”

凯奇还没说话，凡斯饶有兴致地说：“这个越狱的人是谁呀？连大名鼎鼎的凯奇警官都如此烦恼。”

凯奇很严肃地说：“是‘秃鹰’班尼。”

凡斯笑着说：“这个我知道，秃鹰是一种生活在北方的鸟类，体形庞大，性情凶猛，喜欢捕捉陆地上的小动物，比如兔子、老鼠之类的。我在动物园见过这种动物，它们看起来真的很可怕呀。”

凯奇大声说：“凡斯先生，都什么时候了你还开玩笑。班尼·蒲林杰是一个非常残忍可怕的杀人犯。虽然他外表看起来斯文柔弱，像个小白脸一样，但是做事非常凶残，所以大家都叫他‘秃



鹰’。几年前，他在纽约制造了好几起血案，引起整个社会的不安。他杀人的手段极其凶残，却不留下任何证据，连警察都对他束手无策，所以大家都叫他‘纽约第一杀手’。”

凡斯并没有被吓到，而是调侃着说：“听起来很厉害嘛。”

凯奇沉痛地说：“三年前，这个恶贯满盈的家伙被马克抓住送进了监狱，当时法院判处他二十年监禁，没想到他现在又出来了，你说可怕不可怕？”

凡斯脸色沉静下来，对马克说：“既然是这样，马克你的确应该小心一些，毕竟这个班尼是一个亡命之徒。”

凯奇听到凡斯的话，似乎受到了鼓舞，于是又更详细地解说了一遍：“法院审理班尼的时候，不知道你们看报纸了没有，当时班尼多猖狂呀，当法院宣布他的罪行时，他高声辱骂马克检察官，并声称自己在有生之年只会做一件事情，那就是想办法杀掉马克，让他死无葬身之地。当时要不是两个身强力壮的警察按住他，恐怕他早就冲到马克检察官面前了。凡斯先生，你不知道那一幕有多么可怕，所以我现在才为马克检察官担心啊。”

凡斯点点头，说：“这个家伙的确狂妄而野蛮。”

凯奇喝了一杯茶，继续说：“一般来说，被法庭审判的罪犯，都会憎恶法官或者检察官，但是像班尼这样把仇恨的矛头直指检察官的还真是少见。最起码不应该只憎恨马克检察官呀，毕竟是大家合力把他抓获的。但是这个人就是这么死脑筋，认准了马克检察官是他最大的仇人。所以当班尼越狱的时候，我第一时间想到了马克检察官的人身安全。现在我们已经派出了大量的警力捉拿此人，我想他越狱之后，一定会来纽约找您的。”

马克听到这里，叹了一口气说：“凯奇，也许你是对的，我不应该大意，毕竟这种人什么事情都做得出来。我应该小心一点。”



凡斯问：“你们打算怎么追查他呢？有什么线索吗？”

“当然，麦肯锡和他的多米尼丹尼尔俱乐部值得关注，而且班尼的老情人黛儿玛丽特在那个俱乐部里唱歌。我想班尼应该会去那里的。”

凡斯笑笑：“万一麦肯锡和班尼有什么勾结呢？”

我在旁边说：“而且，如果班尼不去找他的老情人怎么办？”

凯奇坚定地说：“不管怎么样，我的直觉告诉我，假如班尼回到纽约，他一定会在第一时间去多米尼丹尼尔俱乐部。”

马克望着凯奇说：“凯奇，听起来你已经布下了天罗地网，你能否告诉我，你准备怎样捕捉这只‘秃鹰’呢？”

凯奇说：“班尼离开监狱之后一定会迫不及待地和情人相会，所以我的手下会二十四小时在多米尼丹尼尔俱乐部门口守候。如果这段时间他一直没有出现，这说明他已经觉察到俱乐部被人监视了，他会提高警惕。这种情况之下我们只好在平常巡逻的时候睁大眼睛，寻找一切可疑人员。另外，我已经派出三个警察在多米尼丹尼尔俱乐部对面的公寓里租了一个房间，他们会严密监视那个俱乐部的人员流动以及麦肯锡的办公室，这样即使班尼偷偷溜进麦肯锡的办公室，我们也能迅速发觉。”

凡斯笑着说：“我很钦佩你们警方的办案能力，但是我怀疑班尼真的会愚蠢到从前门进入吗？而且三年的牢狱生涯会大大改变一个人，也许他的容貌、体形和以前都不一样了，你们确定还能认出他来吗？”

凯奇说：“但是这个俱乐部没有后门呀，我派人仔细检查过，别说后门了，连侧门都没有，整栋楼只有前门一条通道。另外，我们警察的眼神一向是很好的，很多犯罪分子即使经过了乔装打扮，也难逃我们的法眼。”



“那么麦肯锡的办公室呢？那个房间会不会有什么蹊跷？也许那是俱乐部的某个隔间呢。”

“不，麦肯锡的办公室在俱乐部旁边。那只是一个普通的房子，麦肯锡经常在那里工作，如果你想见他的话，直接去那个屋子就行了。”

凯奇说完这些，想了一会儿，意味深长地说：“那个办公室是麦肯锡的私人领域，我可以想象，所有见不得人的勾当都在那里进行，如果我们在那里装上一个窃听器或者摄像头，一定能掌握很多秘密。”凯奇停顿了一下，试探着问马克，“关于我的计划，您有什么要指示的吗？”

马克没有说话。凡斯却望着酒杯，脸上的神情十分古怪，他拉长了腔调说：“马克呀，看起来你们这个计划很全面，你们撒下了天罗地网等待班尼的到来。但是我认为这个计划不但耗费了大量的人力、物力，说不定还会搭上几个年轻警官的性命，你确定要这么做吗？”

凯奇有些恼怒地把酒杯放在桌子上，大声说：“凡斯先生，是不是只有你才能想出万全的计策，我的手下全都是废物？”

马克也不高兴地说：“凡斯先生，我对你侦破案件的能力十分钦佩，但是，这并不代表你就比我们警察局的人更加聪明。”

凡斯温和地笑笑：“我不是那个意思，你们警察局的办案能力还是很优秀的，不过在这件事情上，我还有更好的方法。”

这句话吸引了我们所有人的注意力。马克的身体微微前倾，问：“你真的能对付他吗？”

凡斯用手指敲着桌子，不紧不慢地说：“说不定我真的有办法对付他呢。不过马克检察官，我要先提醒你一下。班尼是一个常年游走在法律禁区的人，他和全世界正义的力量抗衡，并且杀人



越狱者

放火、无恶不作。他已经被判处二十年监禁，这次越狱出来，一定抱着报仇雪恨的信念。他声称会用最残忍的方式杀死你，所以你千万不能掉以轻心啊。”



林中仙女

五月十八日 星期六 下午

第二天午后，我和凡斯来到政府大楼拜访马克。今天是周日，大部分官员已经回家休息了。但是马克显然没有，我们走进他的办公室时，他正倚在窗口发呆，满脸都是忧郁的神情。我猜他一定在为班尼越狱的事情烦心。

凡斯走进房间，温和地说：“马克，我的老朋友，你这样真让我难过。现在是周六，我们应该找一个热闹的俱乐部狂欢，或者驾车到野外的草地上游玩，而不是坐在办公室里发呆。”

马克沉默了一会儿，语调低沉地说：“如果凯奇说的是真的，我真是防不胜防。”

凡斯走到他身边，声音比马克更加沉痛：“未来的事情还不好确定，谁知道未来会发生什么事情呢？”

马克看了他一眼，不禁笑起来，反过来安慰道：“拜托你，凡斯，不要做出这种哀伤的神情，也许我们只是在杞人忧天呢？”

凡斯也笑了：“你要真的这样想就太好了。你那些优秀的警员



都在做什么呢？”

马克叹口气说：“他们还在监视麦肯锡的办公室和多米尼丹尼尔俱乐部，可怜的人，他们精神高度紧张，我担心时间一长他们就会变成斜眼，这可比班尼的出现可怕多了。”

我问：“凯奇在做什么？”

马克说：“他也在筹备抓捕班尼的行动吧。不管怎样，我完全不能理解凯奇为什么对我的人身安全这么重视。”

凡斯笑着说：“凯奇是一个非常优秀的小伙子……对了，今天晚上我要去享受麦肯锡的豪华消费了。”

马克很吃惊：“你……你要去多米尼丹尼尔俱乐部吗？”

凡斯点点头说：“我希望不要遇到那个班尼。马克，我以前提到过认识麦肯锡，在我的印象里，他是一个平凡无奇的男人，并没有你们所说的那么神秘恐怖，也许这就是人不可貌相吧。另外，我曾经在远处看见过麦肯锡的办公室，我总觉得最近会有一些惊险恐怖的事情发生……”

凡斯说到这里，桌上的电话铃响了。马克说了一声抱歉就去接电话。接下来凡斯的讲话不断被电话铃声打断。

于是我和凡斯向他告辞，回到了寓所。我们上楼之后，凡斯换上了半旧的花格子外套，穿上笨重的旧皮鞋，头上戴一顶破旧的毡帽，看起来就像是一个乡间的农民一样。然后我们走下楼，坐上汽车，向郊外驶去。

一小时后，我们的车子已经行驶在迷人的乡间风光之中了。我们的左前方有一个铁栅栏，栅栏后面是哈德孙河。尽管栅栏很高，但是公路的位置也很高，所以我们能尽情地欣赏哈德孙河流的风光。

凡斯低声说：“这真是一个不错的地方，我们既能欣赏周围的



美景，也能隐藏自己的身影。”

汽车驶出公路，停在一片草地上。我看见栅栏的尽头有一堵石墙。凡斯翻过石墙之后，示意我跟上来。

我们两个艰难地在那片林子里穿梭，一小时之后，居然又回到了那堵石墙。凡斯有些丧气地看了一眼手表，说：“已经五点了，一点儿收获都没有，看来我们只有空着手回去了。”

我从石墙上翻过来，凡斯则站在原地沉思。我慢慢走向我们的车子，忽然一辆车子呼啸着从我面前经过。我不禁停下了脚步，望着那辆车子，直到它消失在远处山丘的尽头。

然后我慢条斯理地走向车子，当我无意间回头时，竟然看见石墙旁边有一个非常美丽的长发女子。她站在树荫底下，长裙和长发在微风中微微飘动，这种画面犹如梦境一样美好，我不禁看呆了。但是这个女子显然没有注意到我，她正在为自己的事情烦恼。

这个女孩子用手扯着裙摆，表情十分激动不安，最后烦恼地在草地上跺脚。当我慢慢靠近的时候，我才发现她漂亮而单薄的裙子上有一个直径一英寸的洞，看起来是被烧出来的。我想，这就是这个女孩子烦恼的根源了吧。

正当她苦恼的时候，凡斯也从石墙里跳出来。女孩吓了一跳，这时才发现她眼前有两个陌生的男人。

这时候我才看清楚，这个女孩子十分娇小玲珑，她的脸庞精致而白皙，五官非常漂亮。她美丽的大眼睛上覆盖着纤长卷曲的睫毛，小巧嫣红的嘴唇微微嘟着，十分可爱。这个女孩与周围的田园风光和谐地融为一体，看起来非常漂亮。

凡斯望着她，轻声道歉：“对不起，我们两个无意间闯入了你的花园，如果吓到了你，我在这里向你道歉。”



女孩似乎还沉浸在震惊中，没有听明白凡斯的话。我顺着女孩儿的目光看过去，才发现凡斯现在的样子真是狼狈不堪。他的皮鞋和裤子上都粘满了尘土和草叶，上衣被撕破了一个大口子，头上的帽子歪歪斜斜，看起来就像是一个叫花子。

过了一会儿，女孩儿轻快地笑起来：“我并没有被吓到，尽管我刚才很生气，但是我没有生你的气，我甚至还不认识你呢。”

凡斯摘下帽子，微笑着说：“没错，我还没有自我介绍呢。”他站在那里，神态悠然，瞬间恢复了纽约绅士的模样，尽管他的衣服还十分破旧，但是表情却很优雅从容。

“尽管我不认识你，但是你一定能为自己的行为作出一个合理的解释，对吗？”女孩儿露出一个俏皮的微笑，“能允许我坐下来说话吗？我已经累坏了。”

我们两个露出吃惊的表情，这可真是一个顽皮的少女呀。然后，她不等我们开口说话，就一屁股坐在了路边的一块大石头上，然后嘟着嘴说：“喂，这位穿得破破烂烂的先生，要不要我为你看手相啊？我的师傅是苔丝，她是一个神秘的占卜师。我也是，我看手相很准的，要不要试一下啊？”

我开玩笑地说：“你有特异功能吗？”

女孩儿像一个孩子似的说：“当然了，我和我的师傅一样拥有特异功能。不过……”她狡黠地说，“你们大概都知道，使用特异功能需要集中注意力啦，今天我没办法集中注意力，改天有空的话，可以试一下，我能算出你多大年纪了、有几个孩子，等等。”

凡斯被她的天真无邪打动了，索性坐在她身边，然后温和地说：“就算你把我的未来预测出来，恐怕我也没有胆量去知道。”说完，他从口袋里掏出一盒香烟，对女孩说，“你介意我抽烟吗？”

女孩儿把两条腿伸直，漫不经心地说：“我不介意你抽烟，不